2.11 Everyday Customs and Traditions in the French-Speaking World: 30-minute Pack

AQA 8652 · about 30 minutes

Total Marks

Name: _____ Date: ____ / ____ / _____

Accents and the cedilla are used throughout the French prompts; reproduce them correctly in your answers where required. Use full sentences for translation tasks where natural. Complete all questions in 30 minutes.

1 Traduisez en anglais ces phrases françaises sur la vie quotidienne et les coutumes familiales, context: short French to English translations.

(a) Nous faisons la bise quand nous nous rencontrons. **(1)**

(b) On prend l'apéritif avant le dîner. **(1)**

(c) Les enfants doivent respecter les aînés de la famille. **(1)**

(d) Au Sénégal, la famille se retrouve souvent pour le repas. **(1)**

(Total for Question 1 is 4 marks)

© Revision Library | revisionlibrary.co.uk

2 Traduisez en français ces phrases courtes sur les coutumes quotidiennes, contexte: English to French short translations.

(a) We say hello to relatives when we arrive at a family meal. **(1)**

(b) She always uses a napkin on her lap at the table. **(1)**

(c) We often laugh together after the meal. **(1)**

(d) In some regions people wear traditional dress for ceremonies. **(1)**

(Total for Question 2 is 4 marks)

---

3 Vrai ou faux: reconnaissez le vocabulaire des coutumes quotidiennes dans ces phrases, contexte: vocabulary recognition true/false.

(a) 'le repas en famille' signifie 'a family meal'. **(1)**

(b) 'faire la bise' veut dire 'to bake bread'. **(1)**

(c) 'les bonnes manières à table' concerne la politesse en mangeant. **(1)**

(d) 'la tenue traditionnelle' signifie 'traditional food'. **(1)**

(e) 'réserver une table' signifie 'to book a table'. (true/false) **(1)**

(f) 'l'apéritif' se prend pendant le dessert. (true/false) **(1)**

(Total for Question 3 is 6 marks)

© Revision Library | revisionlibrary.co.uk

4 Pour chaque région francophone ci-dessous, écrivez en anglais la tradition familiale ou le détail culturel qui lui est associé, contexte: regional traditions matching.

(a) 1. Bretagne **(1)**

(b) 2. Provence **(1)**

(c) 3. Québec **(1)**

(d) 4. Sénégal **(1)**

(Total for Question 4 is 4 marks)

---

5 Complétez ces conseils de bonnes manières à table, contexte: table manners gap-fill with verbs or short phrases.

(a) On doit couper les aliments avec un couteau et une fourchette, on ne ___ pas avec les doigts. (one verb) **(1)**

(b) Il faut garder le téléphone ___ pendant le repas. (one word) **(1)**

(c) On dit 'merci' quand on a terminé son ___. (one noun) **(1)**

(d) Il est impoli de parler la bouche ___. (one adjective) **(1)**

(Total for Question 5 is 4 marks)

© Revision Library | revisionlibrary.co.uk

6 Traduisez ce petit texte original en anglais: description of family meal customs in a francophone household, context named in prompt.

(a) Chez nous, le repas en famille commence souvent avec un apéritif. **(2)**

(b) Les grands-parents aiment raconter des histoires pendant que les jeunes servent les plats. **(2)**

(c) Nous disons toujours bon appétit avant de manger et nous nous lavons les mains ensemble. **(3)**

(d) Après le repas, on prend souvent le café et on discute longtemps. **(2)**

(Total for Question 6 is 9 marks)

© Revision Library | revisionlibrary.co.uk

Mark scheme · 2.11 Everyday Customs and Traditions in the French-Speaking World: 30-minute Pack

Question 1

(a) correct English meaning: We kiss on the cheek when we meet / We give each other cheek kisses when we meet **B1**

(a) Answer: We kiss on the cheek when we meet.

(b) correct English meaning: We have an aperitif before dinner / People have pre-dinner drinks before dinner **B1**

(b) Answer: We have an aperitif before dinner.

(c) correct English meaning: Children should (or must / have to) respect the elders of the family **B1**

(c) Answer: Children should respect the elders of the family.

(d) correct English meaning: In Senegal, the family often gets together for the meal **B1**

(d) Answer: In Senegal, the family often gets together for the meal.

Question 2

(a) correct French: Nous disons bonjour aux proches quand nous arrivons au repas de famille **B1**

(a) Answer: Nous disons bonjour aux proches quand nous arrivons au repas de famille.

(b) correct French: Elle utilise toujours une serviette sur ses genoux à table **B1**

(b) Answer: Elle utilise toujours une serviette sur ses genoux à table.

(c) correct French: Nous rions souvent ensemble après le repas **B1**

(c) Answer: Nous rions souvent ensemble après le repas.

(d) correct French: Dans certaines régions, les gens portent une tenue traditionnelle pour les cérémonies **B1**

(d) Answer: Dans certaines régions, les gens portent une tenue traditionnelle pour les cérémonies.

Question 3

(a) Vrai **B1**

(a) Answer: Vrai

(b) Faux **B1**

(b) Answer: Faux

(c) Vrai **B1**

(c) Answer: Vrai

(d) Faux **B1**

(d) Answer: Faux

(e) Vrai **B1**

(e) Answer: Vrai

(f) Faux **B1**

(f) Answer: Faux

Question 4

(a) matching Bretagne with 'special regional costumes and crepe cuisine at family fairs' (or any other accurate regional custom) **B1**

(a) Answer: 1 -> special regional costumes and crepe cuisine at family fairs

(b) matching Provence with 'late meals and long family lunches in warm weather' (or any other accurate regional custom) **B1**

(b) Answer: 2 -> late meals and long family lunches in warm weather

(c) matching Quebec with 'strong family meal culture and regional expressions for greetings' (or any other accurate regional custom) **B1**

(c) Answer: 3 -> strong family meal culture and regional expressions for greetings

(d) matching Senegal with 'large family gatherings and shared communal dishes at meals' (or any other accurate regional custom) **B1**

(d) Answer: 4 -> large family gatherings and shared communal dishes at meals

Question 5

(a) correct verb insertion 'manger' in negative: 'on ne mange pas avec les doigts' **B1**

(a) Answer: mange

(b) correct insertion 'silencieux', 'éteint', 'rangé' or phrase 'de côté'; credit any **B1**

(b) Answer: silencieux (oe de côté)

(c) correct noun insertion 'repas' meaning meal **B1**

(c) Answer: repas

(d) correct adjective insertion 'pleine' meaning full **B1**

(d) Answer: pleine

© Revision Library | revisionlibrary.co.uk

Question 6

(a) credit 'At our house / In our family' for Chez nous **B1**

(a) credit 'the family meal often starts with an aperitif' for le repas en famille commence souvent avec un apéritif **B1**

(a) Answer: At our house, the family meal often starts with an aperitif.

(b) credit 'The grandparents like to tell stories' for Les grands-parents aiment raconter des histoires **B1**

(b) credit 'while the young people serve the dishes' for pendant que les jeunes servent les plats **B1**

(b) Answer: The grandparents like to tell stories while the young people serve the dishes.

(c) credit 'We always say bon appétit before eating' for Nous disons toujours bon appétit avant de manger **B1**

(c) credit 'and we wash our hands together' for et nous nous lavons les mains ensemble **B1**

(c) overall coherence and inclusion of both actions in one fluent sentence **B1**

(c) Answer: We always say bon appétit before eating and we wash our hands together.

(d) credit 'After the meal, we often have coffee' for Après le repas, on prend souvent le café **B1**

(d) credit 'and we talk for a long time' for et on discute longtemps **B1**

(d) Answer: After the meal, we often have coffee and we talk for a long time.

© Revision Library | revisionlibrary.co.uk